



UNCLASSIFIED

DEPARTMENT OF THE ARMY  
THE ADJUTANT GENERAL'S OFFICE  
WASHINGTON



DO NOT REMOVE PAPERS FROM THIS FILE

This file carries the overall security classification stamped hereon. Questions regarding security classification of individual papers within this file will be referred to the Chief, General Reference Section, Departmental Records Branch, TAGO (Code 1225).

**DEPARTMENTAL RECORDS BRANCH, T.A.G.O.**

UNCLASSIFIED

414

*Japan's instructions to the*  
The oral explanation handed by the *President*  
Japanese Ambassador to the Secretary of  
State on May 12, 1941.

#2374

#2374

日米諒解案修正ニ關スル件

(一)了解案二第二項修正ノ理由ハ此ノ種事項ハ日本カ三國條通<sup>約</sup>ニ參加シ居ル限り當然ノコトニシテ敢テ規定ノ要スラナキ次第ナルカ苟モ規定ヲ設クル以上ハ成ルヘク同條約トノ關係ヲ明瞭ナラシムルコト可然トノ理由ニ基クモノナリ

(二)了解案三ニ關シ

各項目ヲ削除セルハ一々之ヲ項目トシテ掲ケ日米ノ間ニ了解ヲ遂クルコトハ恰モ米ヨリ是等ノ問題ニ付「デクテート」セラレタル感ヲ與フル嫌アルカ爲ナリ  
又對支集團移民ニ關スル項目ハ固々米國ヘノ移民ニ付憤慨セル我國民ヨリスレハ米ハ支那ニ對スル我移民迄ヲモ指圖スルモノナリヤトノ反感(ヨシ夫レカ誤レル反感ニセヨ)ヲ持ツ虞アリ  
依テ此ノ項モ亦削除スルコトトセリ秘密ナレハ差支ナカルヘシ  
ノ論アルヘシト雖モ斯カルコトハ往々ニシテ漏ルルコトモア

リ勝チニ付我方ニ於テモ豫メ之丈ノ用意ハ致ス必要アリ

尙蔣側力和平勸告ヲ受諾セサル場合米側ニ於テ援蔣行爲ヲ停止スヘキ旨ノ約束ヲ別ノ秘密文ニテ取付ケラルルコトト致シ度ク米側ニテ右ヲ不可能トスル事情アラハ責任者ノ確約ニテモ可ナリ

(三) 四ノA及C削除ノ理由ハ此ノ種事項ハ本案成立後ノ兩國間緊張緩和ヲ俟テ其ノ時ノ形勢ニ顧ミ必要アリトセハ交渉スルコトトスル方一層實際的ナリトノ意嚮ナリ

同Bノ事項ハ別箇ノ了解事項トシ其實施ニ就テハ時機、方法、規模等特ニ慎重ナル考量ヲ要スヘシカカル事ハ我同盟國ニ與フル影響ヲモ深ク考慮セサルヘカラス此點篤ト御含ミアリタシ

(四) 五(修正案ノ四)ノ第二項削除モ四ノA及Cト同一理由ニ依ル

(五) 六(修正案ノ五)ノ「武力ニ訴フルコトナク」ヲ削除セル理由ハ帝國ノ平和政策ハ近衛總理及本大臣ニ於テ從來屢々聲明セル所ニシテ南方ニ對スル我發展力平和的手段ニ依ルヘキコトハ

タ  
イ

帝國ノ衷心ヨリ希望スル所ナリ然レトモ現下ノ國際情勢ハ未曾  
有ノ混亂ヲ示シ何時如何ナル變化アルヤモ知レス國際情勢將來  
ノ發展如何ニ依リテハ帝國トシテモ萬一ツノ他ノ挑發アラハ  
武力行使ヲ餘儀ナクセラルコトナキヲ保シ難シ然カモ今後右情  
勢カ如何ニ推移スルヤハ日本ノミカ獨リ其動向ヲ決シウルモノ  
ニアラサルコト勿論ナリ此點ハ寧口淡白ニ申述フルコト却ツテ  
自他ヲ欺カサル所以ト信スルモノナリ

(六) 七(修正案ノ六)ノA削除ノ理由ハ帝國トシテハ現在ノトコロ  
比島ノ保障位カ限度ニシテ夫レ以上本項ノ如キ大ナル責任ヲト  
ル用意ヲ有セサルヲ以テナリ

又同C中「及南西太平洋」ヲ削除セルハ此ノ種問題ハ必要ニ應  
シ帝國自ラ南西太平洋地域トノ直接交渉ニ依リ之カ實現ヲ圖ル  
コト然ルヘシト認メラルルヲ以テナリ

(七) 米會議ニ關スル規定全部ヲ削除セルモ其ノ代リ本案ノ效果ヲ

見タル上日米双方ニ於テ必要ナリト認ムル場合ニハ大統領ト總理大臣又ハ之ニ代ルヘキ其他ノ代表者トノ間ノ會商ニ付考慮スル旨ノ公文ヲ交換セラレタシ

(八) 本案成立ノ場合ニ於ケル聲明案ハ當方ニテ作成何レ電報スヘキニ付右豫メ御含置アリタシ

2748A

目次

- 一、昭和十五年八月十四日一般通商ノ増進及通商障害ノ除去ニ關スル要求項目三三頁
- 二、對蘭印要求一九頁
- 三、企業及投資問題三七頁
- 四、日本國・蘭領印間ノ經濟問題ニ關スル交渉ノ件一〇頁
- 五、昭和十五年九月十三日會商第五號在「バタビヤ」小林全權發松岡外務大臣宛電報四百
- 六、昭和十五年九月十三日會商第九號在「バタビヤ」小林代表發松岡外務大臣宛電報二頁
- 七、昭和十五年十月十二日會商第六六號在「バタビヤ」小林代表發松岡外務大臣宛電報一頁
- 八、昭和十五年十月十八日會商第八二號在「バタビヤ」小林代表發松岡外務大臣宛電報二頁

外務省



INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 2374

3 July 1946

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Japanese Foreign Office instructions to Japanese Ambassador concerning 12 May 41 proposals

Date: (undated) Original ( ) Copy (x) Language: Japanese

Has it been translated? Yes (x) No ( )

Has it been photostated? Yes ( ) No (x)

LOCATION OF ORIGINAL

Document Division

SOURCE OF ORIGINAL: Foreign Office

PERSONS IMPLICATED: MATSUOKA, Yosuke

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE: Japanese- U.S. Relations

SUMMARY OF RELEVANT POINTS

Copy of official document in Archives of Foreign Office and consists of instructions to the Japanese Ambassador regarding revisions and cancellations made in 12 May 41 proposals submitted to U.S.

Analyst: 2d Lt Blumhagen

Doc. No. 2374

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 23<sup>74</sup>

Date 3 July 46

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: *Japanese Foreign Office instructions concerning 12 May 41 proposals to Japanese Ambassador*

Date: *(undated)* Original ( ) Copy (x) Language: *Jap.*

Has it been translated? Yes (x) No ( )  
Has it been photostated? Yes ( ) No (x)

LOCATION OF ORIGINAL (also WITNESS if applicable)

*Doc. Div.*

SOURCE OF ORIGINAL: *Foreign Office*

PERSONS IMPLICATED:

*MATSUOKA, Yosuke*

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE:

*Japanese - US Relations*

SUMMARY OF RELEVANT POINTS (with page references):

*Copy of official document in Archives of Foreign Office and consists of instructions to the Japanese Ambassador regarding revisions and cancellations made in 12 May 41 proposals submitted to U.S.*

Analyst: *Lt. Blumhagen*

*WAF*

Doc. No.

W. TAKAHASHI.

①

#  
7374

Re: Revision of Understanding Proposal between  
JAPAN and U. S.

1. So far as JAPAN is bound by the Tripartite Pact, the reasons for revising Clause 2 of Understanding Proposal No. 2 are most reasonable and there would not be any necessity of regulations. If any regulation were to be established, it has to be based on the reasons that would clarify the relations with the said Pact as far as possible.

2. Regarding Understanding Proposal No. 3.

The cancelling of various items is due to the reason that the gaining of understanding between

(2)

JAPAN and U. S. by setting up each item would give ideas of doubt as though these matters had been "dictated" from U. S.

The item concerning mass emmigration to CHINA was also decided to be cancelled because, to the Japanese people who was once burnt with indignation at the emmigration to U. S., it might create harbouring of antipathy (even if it were a mistaken antipathy) that U. S. should direct even our emmigration into CHINA. Although there might be arguments that as the matter is of a

secret nature, it would not matter a bit, yet it is usually the case that such matter leaks out quite often, therefore, on our part it is necessary to prepare for such event beforehand.

Moreover, in case CHIANG does not accept the peace suggestion, JAPAN would like to instial a promise by confidential dispatch to the effect that U. S. would suspend all acts of support to CHIANG and if there are <sup>circumstances</sup> ~~conditions~~ which would make the above impossible, a definite pledge between persons responsible would be all right.

4

3. The reason for cancelling A and C of No. 4 is due to the view that matters of this kind would be more practical and advisable to be negotiated if they were deemed to be necessary by taking into consideration of the situation at the arrival of softening of the tension between both nations after the formation of this Proposal.

Item of B would be a separate one and special and serious consideration would be necessary regarding time, means and degree of execution. Please understand and bear in mind that we have to

give deep consideration on the effect which such matter would give to our allies.

4. The cancellation of Clause 2 of No. 5 (Revised proposal No. 4) will be due to similar reasons as C and A of No. 4.

5. The reason for cancelling "without resorting to force" of No. 6 (Revised proposal No. 5) is as frequently stated by Premier KONOE and myself, and it has been the earnest desire of the Empire that our expansion towards the South is to be by peaceful means. However the international situation of to-day shows unprecedented

⑥

derangement and <sup>it is</sup> in a state that anything may happen

at any time and according to circumstances of the

future development of the international situation, if there

should be any other provocation, it would be difficult

to stick to non-exercising of force. Furthermore it will

be quite obvious that how the above situation would

develop in future cannot be decided by JAPAN alone

and we believe that the stating of this point rather

frankly would <sup>be</sup> the ground for not deceiving oneself and

others

6. The reason <sup>for</sup> cancelling A of No. 7 (Revised proposal No. 6)



44

①

is due to that the Empire at present is only prepared  
in the extent of according guarantee to PHILIPPINES  
and is not prepared to take such big responsibility  
as in this Clause

Further the cancellation of "and South-Western  
Pacific" in c is due to that it was deemed proper  
that problem of this nature has to be treated by the  
and planned for realization  
Empire herself by direct negotiation with the South-  
Western Pacific regions in compliance with necessity.  
we have cancelled

¶ Though the whole regulation concerning U.S. - JAPAN  
Conference but in its place, after seeing the result of this

Proposal and in case both JAPAN and U. S. deemed it necessary, we would like to exchange official documents to the effect that consideration would be made concerning negotiation between President and Premier or other representatives acting on their behalf.

8. Please understand that in the event of formation of this Proposal, the draft statement would be prepared by us and cabled to you.

REQUEST FOR DOCUMENT NUMBER

FROM: Mr Comyns Carr

Room No. British  
Division

TO : Document Division

Request a document number be assigned the following item:

(Give description to enable you to identify document. Use separate sheet for each item to be handled as a separate document.)

*Japanese Foreign Office Instructions  
to Ambassador <sup>concerning</sup> 12 May 1941 proposals.*

Deadline date on my final brief is:

-----  
FROM: Document Division.

The above has been assigned Doc. No. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

28 June 1946

1 PS No 2194720  
MEMORANDUM TO ROY L. MORGAN  
FROM: WILLIAM C. PROUT

*In File 219*

The following documents have been obtained from the Japanese Foreign Office and are copies of the original Japanese. They are presently available in the Document Section.

*En A*

17 Apr 1934 Statement by Foreign Office spokesman Amau "Hands off China". This one may already have been processed for Mr. Darsey. Ref: F.R. (Foreign Relations) Vol. I, Page 224.

*En B*

12 May 1941 Proposal handed by NOMURA to U.S. F.R. Vol II, Pages 420-425.

*En C*

21 Jun 1941 Counter-proposal by U.S.; Ib. Pages 485-492.

*En E*

27/28 Aug 1941 Message and statement from KONOYE to U.S. Ib. Pages 572-575.

*En F*

3 Sep 1941 President's reply; Ib. 591-592.

*En G*

6 Sep 1941 New Japanese Draft Proposals; Ib. Pages 608-609.

*En H*

25 Sep 1941 New Japanese Draft Proposals; Ib. Pages 637-640.

*En I*

22 Sep 1941 Proposed Japan-China peace terms; Ib. Page 633.

*En J*

2 Oct 1941 Oral Statement U.S. to Japan; Ib. Pages 656-661.

*En K*

20 Nov 1941 New Japanese proposals; Ib. Pages 755-756.

*En L*

26 Nov 1941 U.S. alternative proposals and explanatory statement; Ib. Pages 766-770.

*En M*

6 Dec 1941 President's Message to Emperor; Ib. Pages 784-786.

*En N*

7 Dec 1941 Japanese memorandum; Ib. Pages 787-792.

Japanese Foreign Office Instructions to the Japanese Ambassador concerning the proposals of 12 May 1941.

WILLIAM C. PROUT

cc: Mr. Hardin  
Mr. Fihelly  
Mr. Comyns Carr

C E R T I F I C A T E

A.D.C. No. \_\_\_\_\_

I.P.S. No. 2374

Statement of Source and Authenticity

I, Yuzo Isano hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Chief of Archives Section

Foreign Office

and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of four pages, dated \_\_\_\_\_, 1944, and

described as follows: Japanese Foreign Office's instructions to the Japanese Ambassador concerning the Japanese proposal of May 12, 1941.

I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files): Copies from

Archives of Foreign Office

Signed at Tokyo on this 26th day of June, 1946.

Y. Isano  
Signature of Official

Witness: Nagaharu Ido

\_\_\_\_\_  
Official Capacity

Statement of Official Procurement

I, William C. Beant, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above described document was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this 26th day of June, 1946

William C. Beant  
NAME

Witness: Robert J. Hammer

Investigator  
Official Capacity

I.P.S.